

## 外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設

平成31年4月1日から入管法が改正され、新たな在留資格制度がスタートし、国においては「出入国在留管理庁」を新設し、政府一丸となって外国人材の受入れと共生のための総合的な取組を推進しているところです。太田市では外国人住民の相談体制を強化するため、これまでの4言語（ポルトガル語、スペイン語、中国語、英語）での通訳に加えて、コミュニケーションツールとして音声翻訳機器を導入し、また就労相談をハローワーク太田のご協力により、同センター内で相談業務を開始しています。少しでも言葉の壁をとり相談や行政手続きがスムーズにできるよう努めていきます。



## 太田日本語教室あゆみの会 受講生「バス研修」

毎年恒例の太田日本語教室あゆみの会外国人受講生のためのバス研修が、令和元年6月23日(日)に実施されました。あゆみの会の講師18人と58人にも及ぶ外国人受講生の総勢76人(ブラジル・ボリビア・フィリピン・ベトナム・バングラディシュ・ネパール・タイ・カンボジア・韓国・日本の10か国)が参加しました。

行き先は、埼玉県行田市にある忍城址公園「忍公園」やさいたま市では鉄道博物館と鴻巣市で防災学習センターを見学しました。

また、行き帰りのバスの中でも自己紹介後、日本の歌も披露され、和気あいあいとした雰囲気の中で日本語に親しみ、充実した研修となりました。





## 太田ユネスコ協会「太田ユネスコイングリッシュスクール」

第2回太田ユネスコイングリッシュスクールが8月16日(金)～18日(日)までの3日間、市役所南庁舎で開催され、26人の中学生が参加しました。市内の各中学校から集まった参加者は、初めは英語を話すことに戸惑っていましたが、他校の生徒とすぐに打ち解け、欧米やアジアなど各国出身のALTとのゲームやスキット練習を通じて、英語で会話する楽しさを実感したようです。



## 太田ユネスコ協会「国際理解バス」

ユネスコ国際理解バスが8月23日(金)に開催され、27人の小学生らが参加しました。この事業は、太田市内の小学生を対象に世界文化遺産等を視察研修することで、ユネスコ活動に対する理解を深め、国際人としての資質を見につけてもらうことを目的に実施しているものです。今回は、平成29年10月に「世界の記憶」遺産に登録された上野三碑のひとつである多胡碑を見学し、古代東アジアの文化交流を示す記録物として重要な石碑であることを学びました。また、近代日本経済の父、渋沢栄一記念館や工事中のハッ場ダムも見学し、視野を広げるよい機会となりました。



ハッ場ダム (長野原町)



渋沢栄一記念館 (埼玉県深谷市)



多胡碑記念館 (高崎市)

## 平成31年度 太田市国際交流協会総会開催

5月30日(木)午前10時より、太田市役所3階大会議室において、平成30年度の事業報告及び収支決算報告、平成31年度の事業計画及び事業予算について審議が行われ、全議案が承認されました。





## 上海市嘉定区訪問事業

平成31年4月13日～16日、太田市長と太田市議長をはじめとする民間人を含む22人の訪問団が、中華人民共和国上海市嘉定区を訪問しました。一行は、嘉定区の陸祖芳副区長と許謀騫区人民代表大会常務委員会主任（議長に当たる）と会談し、「青少年交流都市宣言」を締結しました。

太田市と嘉定区とは平成28年より群馬県上海事務の仲介で交流が始まり、今後も青少年の文化・芸術・教育において一層の交流を推進するために今回の宣言をしました。

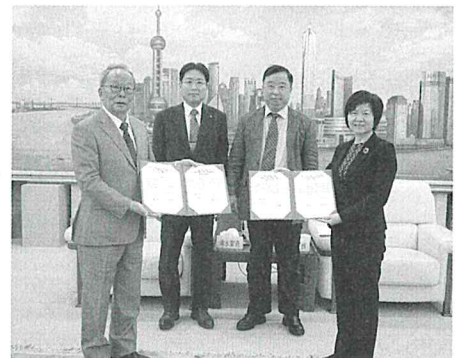
また、滞在中には嘉定区藤公園や自動車博物館、人工知能運転開発研究所などを視察しました。



嘉定区中光高等学校視察



嘉定区政府と会談



「青少年交流都市宣言」締結

## Friendship Information

### 各種交流イベント

#### ■国際交流広場

期間：令和元年10月26日（土）～27日（日）  
会場：太田スポレク祭会場（運動公園サブグラウンド）  
～ブラジル・ペルーやネパール料理などを  
通して異文化体験をしましょう！～

#### ■第28回太田国際ふれあいパーティー

日時：令和元年12月1日（日）  
午後6時30分～8時30分  
会場：マリエール太田

#### ■第23回外国人日本語スピーチコンテスト

日時：令和2年1月26日（日）  
午後1時30分～  
会場：太田市学習文化センター（2階）  
視聴覚ホール

### 各種語学講座

#### ■初級中国語講座

日時：令和元年11月11日（月）～12月16日（月）  
午後2時～3時30分  
会場：太田市国際交流センター（太田市役所南庁舎2階）

#### ■デイリー・イングリッシュ（英会話講座）

日時：令和元年10月25日（金）～11月29日（金）  
午前10時～11時30分  
会場：太田市国際交流センター（太田市役所南庁舎2階）

#### ■初級ポルトガル語講座

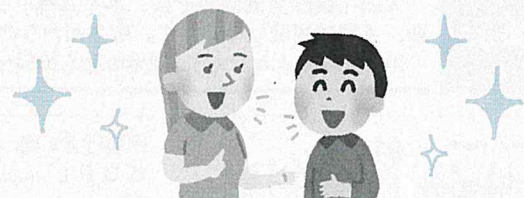
日時：令和元年11月14日（木）～12月19日（木）  
午後6時～7時30分  
会場：太田市国際交流センター（太田市役所南庁舎2階）

#### ■初級スペイン語講座

日時：令和2年2月6日（木）～3月12日（木）  
午後6時～7時30分  
会場：太田市国際交流センター（太田市役所南庁舎2階）

#### ■中級日本語ボランティア講師研修講座

日時：令和元年12月14日（土）～令和2年1月25日（土）  
午前10時～正午  
会場：太田市国際交流センター（太田市役所南庁舎2階）





# VOICE TO VOICE

Me in Kamakura ▶  
鎌倉にて



## Living in Many Countries

Nishi Junior High School and Ota Elementary School ALT (Assistant Language Teacher)

Robert Martinez

Hello everyone! My name is Robert Martinez. I have been an ALT in Japan for eight years now. I began teaching English in Fukushima in a small town called Ono. My coworkers and I were welcomed by everyone with kindness and an appreciation for coming to Fukushima after the Great Eastern Japan Earthquake. Although my time in Fukushima was short, my experiences and the people I met will always stay with me. After my position in Fukushima, I came to Gunma. I had the great privilege and honor to be a part of the start of Ota City Municipal Junior High School. For the next seven years, I enjoyed watching my students grow from junior high school students to becoming adults. I also had the great pleasure of teaching alongside many great teachers. My style of teaching truly developed over the course of working with so many different styles of teaching English. I feel since I was the first ALT at this school, I was given freedom to explore my role inside the classroom. Today I constantly think about how can I have the biggest impact on students and help them to really enjoy learning a second language.

While growing up in Germany, I went to an international school from 7th grade to 11th grade. At the International School of Düsseldorf, classes are taught in English from 1st grade to 12th grade but everyone must also study German. Many of us would study another language like French, Spanish, or Japanese as well. In high school I was studying English, German, and Spanish. In Germany, my grandparents, aunts and uncles, and other relatives spoke little to no English, so I had to speak German to them. Since I had to use German, it helped a lot to remember it and I am still able to speak it today. I studied Japanese at an American university as well, though only for two years. I couldn't speak it very well. After coming to Japan, my Japanese improved through hearing it being used in a natural environment. I think hearing a language used naturally and trying to use it with a native speaker is very important. In America, students in high school usually take Spanish or French. But depending on the school, students can take other languages as well. For example, Chinese and Japanese have become popular in recent years. I think learning a second language has several advantages.

Speaking another language opens up many opportunities for travel but also for careers and relationships, both for friendship and romance. As you learn about a language and (more importantly) learn to use a language, you begin to learn about its culture as well. English is interesting since the United States encompasses a large area. There are many places in America that have different cultures even though everyone speaks the same language. In Europe, many countries study English though I feel if you go to a different country you should try to speak their language, even if you can only say "Hello" and "Thank you". It helps in making those around you more comfortable, which can lead to making a friend, and it makes getting around a lot easier. Meeting new people, exploring interesting careers, and of course living in many different beautiful and fun locations, these are just some of the benefits of learning a second language. When you study a second language find a fun or important reason to keep studying it. And of course try to use it every day. English, Spanish, Portuguese, German; there are so many languages in the world. So go out and try a few and enjoy!

## たくさんの国に住んでみて

西中学校と太田小学校 ALT(外国語指導助手)

ロバート・マルティネス

みなさん、こんにちは。私はロバート・マルティネスです。日本で8年間ALTとして働いています。福島県の小野という地名の小さな町で英語を教え始めました。東日本大震災の後に福島にきましたが、皆さんが私たちを温かく受け入れてくださいました。福島で過ごした時間は短いものでしたが、そこでの経験と知り合った人々はいつも私を支えてくれます。その後、群馬県の太田市に来て、太田中学校の開校から、その一員として働くことができたことを大変光榮に思います。ここでの7年間、生徒達が中学生から大人へと成長する姿を見ることができました。また、たくさんの素晴らしい先生方と共に英語を教えることができたことは大きな喜びです。私の教え方は、たくさんの先生方の教え方を学ぶことによって大きく上達したと思います。この学校で初めてALTとして教えるようになってからずっと、教室の中での自分の役割を模索してきました。今私は、どうやって生徒にインパクトを与え、どうやって第二言語を楽しんで学ぶことができるようになるかを常に考えています。

私はドイツで育ちましたが、7年生から11年生までインターナショナルスクールに通いました。デュッセルドルフのインターナショナルスクールでは、1年生から12年生まで授業は英語で教えられるが、ドイツ語も勉強しなければなりません。またたくさんの人がフランス語やスペイン語、または日本語などの他の言語も学びます。高校では、私は英語、ドイツ語、スペイン語を学びました。ドイツでは、私の祖父母、叔父叔母、親戚たちは英語を話さなかったもので、彼らとはドイツ語で話さなければならませんでした。そのおかげで、ドイツ語を忘れずにすみまして、今でも話すことができます。私はアメリカの大学でも、2年間だけでしたが日本語を勉強しました。そのときはあまり上手に話すことはできませんでした。日本に来てからは、自然な環境の中で使われる日本語を聞くことによって、私の日本語は上達しました。自然に使われる言葉聞くこと、そしてネイティブスピーカーと話すことはとても大切です。アメリカでは、高校生はたいていスペイン語かフランス語を選択します。しかし学校によっては、他の言語を選択することもできます。例えば、最近では中国語や日本語が人気です。第二言語を学ぶことは、いくつもの利点があると思います。

もうひとつの言語を話せることは、旅行はもちろん仕事、人間関係、友人関係、恋愛関係などたくさんのチャンスの扉を開きます。言葉について学びながら、そして(もっと大事なのは)言葉を使うことを学びながら、皆さんはその文化についても学び始めます。アメリカは広いエリアを英語が占めていますが、興味深い言語です。というのは、同じ言語を話していたとしても、文化が異なる場所がたくさんあります。ヨーロッパでは、たくさんの国の人々が英語を勉強していますが、その国に行くならばその国の言語を話すべきだと思います。たとえ「こんにちは」や「ありがとう」だけでも、その国の言葉で話すことによって、あなたの周りの人々は安心し、友達を作りやすくなるでしょう。そしてより友達の輪を広げることができるでしょう。新しい人々に会えること、興味深いキャリアを模索できること、そしてもちろんたくさんの美しく楽しい場所に住めること、これらは第二言語を学んでこそその恩恵となります。皆さんが第二言語を勉強するとき、それを学び続けるための楽しくかつ重要な理由を見つけてください。そしてもちろん毎日それを使ってください。英語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語...世界にはとてもたくさんの言語があります。いくつかチャレンジして、楽しんでみませんか!

My 8th grade school trip to ▶  
the Black Forest in Germany  
ドイツのブラックフォレスト  
(8年生時の遠足)



## 太田市災害時言語ボランティア募集中

あなたの語学力を災害時の支援に活かしてみませんか!

◆災害時言語ボランティアの登録はこちらから

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/01news/volunteer.html>

問合せ先: 太田市役所交流推進課 ☎ 0276(47)1908

## 太田市国際交流協会会員募集中

国際交流に関心のある方、ぜひご加入ください。 会費(年額) 法人一口: 5,000円 個人一口: 1,000円

### 編集後記

太田市国際交流協会では、ホームページを開設し、当協会の情報を日本語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、英語で掲載しています。皆さんからのご意見・ご要望などもぜひお聞かせください。お待ちしております。

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/index.html>

Worldwide Friendship

●発行所/清水聖義 ●発行所/太田市浜町2番35号 ☎ 0276(48)1001

●URL <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/index.html>

●E-mail [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

●編集・制作/太田市国際交流協会